

您可能有資格獲得
更多供暖及公用事
業費用折扣！

補助金額將根據家庭規模、
家庭收入及過去 12 個月的
能源費用支出而定。

家庭規模	最高收入
1	\$51,777
2	\$67,709
3	\$83,641
4	\$99,573
5	\$115,504
6	\$131,436



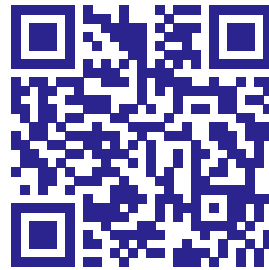
省錢取暖，溫暖過冬！

立即致電進行預約：

617-665-6234

線上申請：

[www.cambridgema.gov/
HeatingHelp](http://www.cambridgema.gov/HeatingHelp)



掃描 QR 碼即可獲取關於
如何申請的更多詳細資訊

**Home Energy Assistance
Program (HEAP)**

原 Fuel Assistance Program

Cambridge 市

Department of Human Service Programs

51 Inman St. (地下室層)

Cambridge, MA 02139



**Home Energy
Assistance
Program
(HEAP)**

我們可以幫助 Cambridge
和 Somerville 的居民在
這個冬天保暖又省錢！

房主和租戶均可申請！



Human
Service
Programs

這是什麼？

Cambridge Home Energy Assistance Program (HEAP) 是一項由聯邦政府資助的項目，旨在幫助低收入居民支付冬季暖氣費用。該項目此前被稱為 Fuel Assistance Program。

誰符合申請資格？

任何自行承擔暖氣費用且收入符合標準的家庭或個人均有資格。Cambridge 和 Somerville 的租戶和房主均可申請。租金包含暖氣費用的租戶也可能符合資格。

如何運作？

每戶家庭需每年填寫新的申請表，並提交身份證明、收入證明和供暖方式相關文件。若家庭符合資格，暖氣費用賬單會提交至 Home Energy Assistance，工作人員將直接向暖氣供應商付款。若申請 Home Energy Assistance 被拒，申請家庭可對決定提出申訴。

項目申請時間是什麼時候？

從十月份起開始接受申請。本項目可幫助支付 11 月 1 日至次年 4 月 30 日期間的暖氣費用。申請截止日期為 4 月 30 日。

如何申請？

若您此前接受過本項目援助，我們將透過郵件寄送續申請材料。首次申請者和再次申請者也可透過線上渠道申請：

www.cambridgema.gov/HeatingHelp

首次申請者在完成線上填報後，需與 Home Energy Assistance 工作人員進行電話或當面溝通，核對相關證明材料。如有疑問或需聯絡工作人員，請致電 **617-665-6234**。

若您收到郵寄的紙質申請表，請按指引填寫並簽名，連同證明材料一並郵寄回給我們，或送至我們位於 51 Inman St 的辦公室。若未將申請表寄回，您將無法獲得 Home Energy Assistance 資格。

無供暖緊急情況

若您家中無供暖、收到 72 小時停止供暖通知，或燃油儲量不足 1/8 桶，請立即致電 **617-665-6234** 尋求當天援助。您必須已提交完整且符合資格的申請存檔才能獲得緊急服務。

其他福利

您可能還有資格獲得：

- 燃氣費和電費折扣
- 房屋節能改造服務
- HEARTWAP Program (獲得維修或更換暖氣系統的經濟援助)

Home Energy Assistance 工作人員可協助您對接這些福利資源！

立即致電進行預約：

617-665-6234

線上申請：

www.cambridgema.gov/HeatingHelp